

**BANDO DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO
DI PRESTAZIONE OCCASIONALE**

**Progetto MISSIONE ARCHEOLOGICA DI COOPERAZIONE A HATTUSA -
CUP E63C24001040001**

D.D. N. 153 DEL 21/05/2025

AVVISO PUBBLICO

VISTO lo Statuto di Ateneo;

VISTO l'art. 7, commi 6 e 6bis, del D.lgs. n. 165/01 e s.m.i.;

VISTA la L. n. 240 del 30/12/2010 e s.m.i. ed, in particolare, l'art. 18, comma 5, il quale ha definito, in maniera tassativa, alle lettere a), b), c), d), e) ed f), i soggetti che possono partecipare ai gruppi e progetti di ricerca delle Università, qualunque ne sia l'ente finanziatore, e che possono svolgere attività di ricerca presso le Università;

VISTA la legge 6.11.2012, n. 190, e s.m.i. contenente le disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione;

VISTI rispettivamente il Codice di Comportamento Nazionale e il Codice di Comportamento dell'Ateneo attualmente vigente;

VISTO il Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione di Ateneo attualmente vigente;

ACCERTATA da parte della struttura universitaria conferente la sussistenza di tutti i presupposti di legittimità, nonché delle condizioni richieste dal regolamento vigente in materia e l'assenza all'interno della stessa, di risorse umane e professionali idonee allo svolgimento delle attività oggetto dell'incarico;

VISTA la delibera **n. 13 del 11/12/2024**, con la quale il Consiglio del Dipartimento di Scienze della Terra, dell'Ambiente e delle Risorse (DiSTAR), per le motivazioni ivi esposte, ha autorizzato l'emanazione di un bando per l'indizione di una procedura di valutazione comparativa, finalizzata al conferimento di **n. 1 incarico di prestazione occasionale** per lo svolgimento della seguente attività: "attività di traduzione di testi dalla lingua italiana alla lingua turca".

CONSIDERATO che, come esplicitato nella suddetta delibera **n. 13 del 11/12/24**, alla copertura della spesa necessaria si provvederà con i seguenti fondi iscritti a bilancio: **"Progetto 000024- Hattusa_Repola_2024 - CUP E63C24001040001"** di cui è responsabile scientifico il **Prof. Leopoldo Repola**;

DECRETA

Art. 1

È indetta una procedura di valutazione comparativa finalizzata al conferimento, mediante stipula di contratto di diritto privato, di n. 1 incarico di prestazione occasionale.

La presente procedura di valutazione comparativa sarà resa nota per almeno 10 gg. lavorativi mediante pubblicazione nella sezione informatica dell'Albo Ufficiale di Ateneo e sul sito web di Ateneo – www.unina.it.

Art.2

Oggetto dell'incarico è lo svolgimento della seguenti attività: *"attività di traduzione di testi dalla lingua italiana alla lingua turca"*.

Art.3

La prestazione di cui al precedente art. 2 sarà espletata personalmente dal soggetto selezionato a distanza.

Art.4

L'incarico avrà la durata **di 30 gg.**, con un compenso lordo fissato in **€ 489,93 (euro quattrocentottantanove/93)**.

Il compenso, come sopra determinato, sarà corrisposto in un'unica soluzione al termine dell'attività, previa valutazione positiva, da parte del Responsabile del DiSTAR, dell'attività svolta.

Art.5

Per l'ammissione alla procedura di valutazione comparativa sono richiesti, a pena di esclusione, i seguenti requisiti:

- Laurea triennale in Lingue, Culture e Letterature Moderne Europee o similari;
- Comprovate attività di collaborazione con istituzioni nazionali e internazionali nel campo della traduzione di testi italiani in lingua turca.

In ogni caso, per l'ammissione alla selezione occorre:

- a)** essere in possesso della cittadinanza italiana o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
- b)** godere dei diritti civili e politici;
- c)** non aver riportato condanne penali e non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;
- d)** essere a conoscenza di non essere sottoposto a procedimenti penali.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito nel presente avviso per la presentazione delle domande.

I candidati sono ammessi alla selezione con riserva e l'Amministrazione può disporre, con Decreto motivato del Direttore del DiSTAR, in qualunque fase della presente procedura selettiva, l'esclusione dei candidati per difetto dei requisiti prescritti. L'esclusione ed il motivo della stessa sono comunicati al candidato mediante affissione nella sezione informatica dell'Albo Ufficiale di Ateneo nonché sul sito web di Ateneo. Tale comunicazione costituisce a tutti gli effetti notifica ufficiale.

Non possono partecipare alla presente procedura di valutazione comparativa coloro i quali, alla data di scadenza del termine per la presentazione della domanda, abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, ovvero di coniugio, con un professore afferente alla struttura universitaria conferente, ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Università degli Studi di Napoli Federico II, in applicazione dell'art. 18, comma 1, lettere b) e c), della L. 240/2010 e s.m.i.

Art.6

La presente procedura consiste in una valutazione comparativa di curricula aggiornati. Il punteggio massimo da attribuire al *curriculum vitae* di ciascun candidato è di 100/100 così ripartiti:

- a) Esperienze professionali nel campo della traduzione di testi italiani in lingua turca (massimo 60 punti)
- b) Pubblicazioni scientifiche (se inerenti alle tematiche del bando, massimo 30 punti)

- c) Altri titoli di formazione post-laurea (Corsi di specializzazione, Master, ecc.) (massimo 5 punti)
- d) Premi, borse di studio etc. (massimo 5 punti).

La valutazione comparativa si intenderà superata se il candidato avrà riportato la votazione di almeno 60/100.

I titoli indicati nel curriculum, pena la non valutazione degli stessi, dovranno essere posseduti alla data di scadenza del termine di presentazione delle domande stabilito al successivo art. 8 e dovranno essere documentati o autocertificati secondo le modalità indicate nel predetto art. 8.

Art. 7

La presentazione della domanda di partecipazione alla presente procedura di valutazione comparativa ha valenza di piena accettazione delle condizioni in essa riportate, di piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo, nonché di conoscenza e di accettazione delle norme dettate con il vigente Regolamento di Ateneo relativo all'affidamento di incarichi di lavoro autonomo.

Art. 8

La domanda di partecipazione (allegato 1), a pena di esclusione, deve essere sottoscritta dal candidato, mediante invio con estensione .pdf, a mezzo posta elettronica certificata entro **le ore 12 del 05/06/2025**, al seguente indirizzo:

dip.scienze-terambris@pec.unina.it indicando nell'oggetto "Bando Progetto 000024- Hattusa_Repola_2024 - CUP E63C24001040001"

Nella domanda di partecipazione il candidato è tenuto a dichiarare, sotto la propria responsabilità, i seguenti dati:

- cognome, nome e codice fiscale;
- data e luogo di nascita;
- possesso dei requisiti prescritti all'art. 5.

Dalla domanda deve risultare, altresì, il recapito (via, numero civico, città, c.a.p., provincia, numero telefonico, indirizzo e-mail ed eventuale indirizzo di posta elettronica certificata) ai fini di ogni eventuale comunicazione relativa alla procedura selettiva.

L'Amministrazione si riserva la possibilità di adottare un sistema per l'inoltro delle domande di partecipazione per via telematica. In ciascun avviso sarà specificata la procedura da seguire, ivi compresa la modalità di presentazione dei titoli.

Alla domanda deve essere allegato un *curriculum vitae* redatto in formato europeo, aggiornato, datato e sottoscritto dal candidato.

Ai fini della valutazione del *curriculum vitae* aggiornato, lo stesso può essere reso con una delle seguenti modalità:

A1) in forma di dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o di atto di notorietà, ai sensi degli artt. 46 e 47 del citato D.P.R.n. 445/2000 e s.m.i..

Tale dichiarazione dovrà contenere specificamente l'indicazione di ogni elemento utile (es.: natura, oggetto, durata di un incarico, Ente conferente, ecc.) per la valutazione dei titoli da parte della Commissione.

Si ricorda che la dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o di atto di notorietà non è comunque consentita per le eventuali pubblicazioni a stampa, che dovranno pertanto essere elencate e documentate secondo le modalità previste sotto la lettera A2).

Oppure

A2) debitamente comprovato, nei casi consentiti dal DPR n. 445/00 e s.m.i., da documentazione prodotta secondo una delle modalità di seguito indicate:

- 1) in originale;
- 2) in copia autentica, in carta semplice;
- 3) in fotocopia riportante in calce la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà (allegato 2), resa ai sensi degli artt. 19 e 47 del D.P.R. n. 445/2000 e s.m.i., che ne attesti la conformità all'originale.

L'Amministrazione, in ogni fase della procedura, si riserva la facoltà di accertare la veridicità delle dichiarazioni sostitutive di certificazioni e/o di atti di notorietà rese dai candidati, ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 e s.m.i.. A tal fine, il candidato è tenuto ad indicare tutte le informazioni necessarie alla verifica.

Si fa presente, altresì, che le dichiarazioni mendaci e la produzione o l'uso di atti falsi sono punibili ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia.

Si ricorda, infine, che, ai sensi dell'art. 15, comma 1, della L. n. 183/2001, le certificazioni rilasciate dalla pubblica amministrazione in ordine a stati, qualità personali e fatti non possono essere esibite ad altra pubblica amministrazione e devono essere sostituite con le dichiarazioni di cui agli artt. 46 e 47 del DPR n. 445/00 e s.m.i. utilizzando l'allegato 3 del presente bando di selezione.

Art. 9

La Commissione esaminatrice, composta da 3 esperti di cui uno con funzioni di segretario verbalizzante e nominata dal Direttore del DiSTAR (responsabile della struttura universitaria), anche in ottemperanza a quanto previsto dall'art. 35bis del D.Lgs. n. 165/2001 e s.m.i., formula la graduatoria di merito in base ai criteri indicati al precedente art. 6.

Ai componenti della suddetta commissione non spetta alcun compenso per lo svolgimento dell'incarico.

Art. 10

Il responsabile del procedimento della struttura universitaria conferente o il responsabile dei procedimenti contabili a supporto del Direttore, effettuata la verifica della regolarità della procedura, ne approva gli atti con provvedimento del Responsabile della Struttura universitaria conferente. A parità di votazione totale, precede il candidato più giovane di età. Il provvedimento di approvazione degli atti della procedura di valutazione comparativa è pubblicato nella sezione Informatica dell'Albo Ufficiale di Ateneo nonché sul sito web di Ateneo. Dalla data di pubblicazione all'Albo, decorrono i termini per eventuali impugnazioni. Il responsabile della struttura universitaria conferente stipula il contratto con il soggetto utilmente collocato in graduatoria.

Tale soggetto, prima della stipula del contratto, sarà tenuto a rendere una dichiarazione sostitutiva di certificazione e di atto di notorietà, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000 e s.m.i., attestante:

1. il possesso dei requisiti di ammissione prescritti dal presente bando, già a far data dal termine ultimo previsto per la presentazione della domanda di partecipazione alla presente procedura di valutazione comparativa;
2. l'eventuale svolgimento di incarichi o l'eventuale titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione o l'eventuale svolgimento di attività professionale;
3. di non trovarsi, a far data dal termine ultimo previsto per la presentazione della domanda di partecipazione alla presente procedura di valutazione comparativa nonché alla data della stipula del contratto, nella situazione di incompatibilità di cui all'art. 18, comma 1, lett. b) e c) della legge 240/2010.

Napoli, 21/05/2025

Il Direttore del Dipartimento
Prof. Vincenzo Morra

ALLEGATO 1

Schema da seguire nella compilazione della domanda (da presentare in carta semplice)

Al Direttore del Dipartimento di Scienze della Terra,
dell'Ambiente e delle Risorse (DISTAR)
Università degli Studi di Napoli Federico II
Complesso di Monte Sant'Angelo (Edificio L),
Via Vicinale Cupa Cintia, 21
80126 NAPOLI

Oggetto: BANDO DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO DI PRESTAZIONE OCCASIONALE

**(Rif./ Bando_Progetto MISSIONE ARCHEOLOGICA DI COOPERAZIONE A HATTUSA - Codice progetto:
CUP E63C24001040001)**

Il/La sottoscritto/a

Nato/a a..... il

Residente a

Via..... n.....

Codice fiscale n. (*)

CHIEDE

di essere ammesso/a alla selezione in oggetto.

I sottoscritt, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, sotto la propria responsabilità:

DICHIARA

1. di essere nat_ a _____ (provincia di _____) il _____;
2. di essere residente in _____ (provincia di _____);
3. di possedere la cittadinanza _____;
4. di essere in possesso del Diploma di

_____, conseguito presso
_____ in data _____ con voti _____;

5. di essere in possesso dei requisiti di ammissione richiesti all'art. 1 dell'avviso pubblico relativo alla presente procedura di valutazione comparativa, come specificato nell'allegato curriculum vitae.

Data,

Firma

I sottoscritt allega alla presente domanda, in carta semplice:

- elenco documenti e titoli ritenuti utili ai fini della valutazione;
- curriculum vitae in formato europeo debitamente sottoscritto;
- elenco, in carta semplice, dei titoli presentati in allegato alla domanda.

I sottoscritt esprime il proprio consenso/dissenso alla diffusione e comunicazione dei propri dati personali a soggetti estranei al procedimento concorsuale.

Data,

Firma

ALLEGATO 2

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETA' (Artt. 19 e 47 del DPR 445 del 28/12/2000)

Il/La sottoscritto/a

Nato/a a..... il

Residente a

Via..... n.....

Codice fiscale n. (*)

Per i cittadini stranieri indicare anche lo Stato

D I C H I A R A

Sotto la propria responsabilità, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, che **le fotocopie, relative ai documenti di seguito indicati ed allegati alla presente dichiarazione, sono conformi all'originale:**

Data,

Firma

.....
(*) Allega, a tal fine, copia fotostatica non autenticata di un documento di identità.

ALLEGATO 3

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE E/O DI ATTO DI NOTORIETA' (Artt. 46 e 47 del DPR 445 del 28/12/2000)

Il/La sottoscritto/a
nato/a a il
Residente a
Via n
codice fiscale n. (*)
Per i cittadini stranieri indicare anche lo Stato

D I C H I A R A

Sotto la propria responsabilità, consapevole delle sanzioni penali previste degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, di essere in possesso dei seguenti titoli valutabili, ai sensi dell'avviso pubblico (dichiarare specificamente natura, oggetto durata di un incarico, Ente conferente, punteggi, ecc.), per la valutazione dei titoli da parte della Commissione (*):

Data

Firma

La presente dichiarazione debitamente sottoscritta deve essere accompagnata da copia di un documento d'identità in corso di validità.

*Si ricorda che tale modalità di documentazione non è consentita per le pubblicazioni a stampa, che dovranno pertanto, essere elencate e documentate secondo le modalità previste dall'avviso pubblico. I dati personali, sensibili e giudiziari saranno trattati dall'Amministrazione ai sensi del Regolamento di Ateneo di attuazione del codice di protezione dei dati personali utilizzati dall'Università ed ai sensi del Regolamento di Ateneo per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari, emanati rispettivamente con D.R. 5073 del 30.12.2005 e D.R. 1163 del 22.03.2006, in applicazione del D.Lgs. n. 196/03.

Data

Firma

Informativa ai sensi dell'art. 13 del D. Lgs. n. 196/03, recante norme sul trattamento dei dati personali: i dati personali sopra riportati sono raccolti ai fini del procedimento per i quali vengono rilasciati e verranno utilizzati esclusivamente per tale scopo e, comunque, nell'ambito delle attività istituzionali dell'Università degli Studi di Napoli Federico II, titolare del trattamento. All'interessato competono i diritti di cui all'art. 7 del D.Lgs. n. 196/03.

Data

Firma